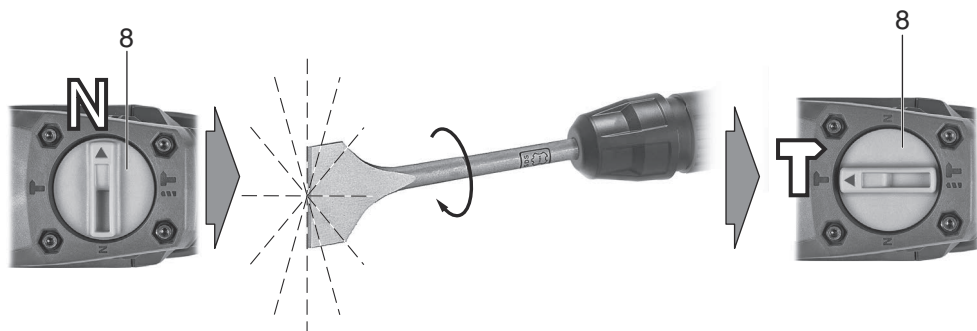
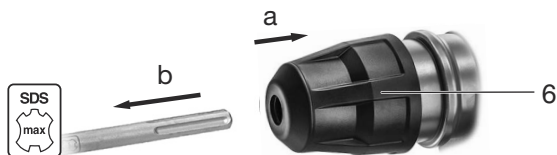
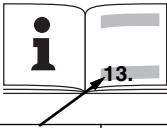


KHA 18 LTX BL 40



de	Originalbetriebsanleitung	4	fi	Alkuperäiset ohjeet	42
en	Original instructions	9	no	Original bruksanvisning	46
fr	Notice originale	13	da	Original brugsanvisning	50
nl	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	18	pl	Instrukcja oryginalna	54
it	Istruzioni originali	23	el	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	59
es	Manual original	28	hu	Eredeti használati utasítás	64
pt	Manual original	33	ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	69
sv	Bruksanvisning i original	38	uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	75



		KHA 18 LTX BL 40 *1) Serial Number: 00752..
		SDS-max
U	V	18
n₁	/min	450 - 580
D₁	mm (in)	40 (1 ⁹ / ₁₆)
D₂	mm (in)	105 (4 ¹ / ₈)
smax	/min bpm	3200
W (EPTA 05/2009)	J	8,6
C	-	12
m	kg (lbs)	7,9 (17.4)
a_{h,HD}/K_{h,HD}	m/s²	15,2 / 1,5
a_{h,Cheq}/K_{h,Cheq}	m/s²	10,5 / 1,5
L_{pA}/K_{pA}	dB (A)	98 / 3
L_{WA}/K_{WA}	dB (A)	109 / 3
L_{WA(M)}	dB (A)	-
L_{WA(G)}	dB (A)	-



*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

*3) EN 62841-1:2015/A11:2022, EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020, EN IEC 63000:2018

2022-03-02, Bernd Fleischmann

Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)

*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

ppa. B.F.

Оригінальна інструкція з експлуатації

1. Декларація про відповідність

Зі всією відповідальністю заявляємо: ці акумуляторні перфторатори з ідентифікацією за типом і номером моделі *1) відповідає усім чинним положенням директив *2) і норм *3). Технічну документацію для *4) — див. на стор. 3.

2. Використання за призначенням

Інструмент із відповідним приладдям призначений для робіт з бурими та зубилами по бетону, каменю і подібним матеріалам, а також для свердління коронками отворів у цеглі тощо.

За пошкодження внаслідок використання не за призначенням відповідальність несе виключно користувач.

Необхідно дотримуватись загальноприйнятих правил запобігання нещасним випадкам, а також правил техніки безпеки, наведених в цій інструкції.

3. Загальні правила техніки безпеки



Задля вашої безпеки та захисту електроінструмента від пошкоджень дотримуйтесь вказівок, позначених цим символом!



ПОПЕРЕДЖЕННЯ — З метою зниження ризику отримання травм прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ — Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим електроінструментом. *Невиконання усіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.*

Зберігайте правила та вказівки з техніки безпеки для майбутнього використання. Передавайте ваш електроінструмент тільки разом з цими документами.

4. Спеціальні правила техніки безпеки

4.1 Правила техніки безпеки для усіх робіт

а) Працювати в засобах захисту органів слуху Шум може призвести до втрати слуху.

б) Використовувати додаткові рукаятки, якщо вони постачаються з електроінструментом. Втрата контролю може призвести до травм.

с) Тримати електроінструмент за ізольовані поверхні під час роботи, якщо є ризик

Завантажено із сайту інтернет магазину <https://axiomplus.com.ua/>

зтітнення свердильної інструментальної насадки або гвинтів з прихованими електропроводами. При контакті з електропроводом напруга може передаватися також на металеві частини пристрою та спричинити ураження електричним струмом.

4.2 Правила техніки безпеки під час використання довгого свердла з перфтораторами

а) Починати свердління необхідно виключно за низької частоти обертання і коли свердильна інструментальна насадка торкається заготовки. В разі перевищення частоти обертання свердло може дещо деформуватися через вільне обертання без контакту із заготовкою та спричинити травми.

б) Не створювати надмірного тиску та спрямовувати зусилля лише у поздовжньому напрямку щодо свердильної інструментальної насадки. Свердла можуть деформуватися та як наслідок ламатися або спричиняти втрату контролю та травми.

4.3 Додаткові правила техніки безпеки

Працюйте тільки з правильно встановленою додатковою рукояткою.

Якщо інструментальна насадка застрягає або затиснута, виникає велике зусилля на інструменті. Завжди міцно тримайте інструмент двома руками за рукоятки, займіть стійке положення і повністю сконцентруйтеся на роботі.

Працювати в засобах індивідуального захисту та обов'язково в захисних окулярах. Використання засобів індивідуального захисту (залежно від типу й застосування електроінструмента), таких як захисна маска, нековзне спецвзуття, захисні рукавиці, захисна каска або засоби захисту органів слуху, зменшує ризик травмування.

Переконайтеся, що в місці проведення робіт не проходять **лінії електро-, водо- і газопостачання** (наприклад, за допомогою металощупа).

Працюйте тільки із закріпленими належним чином інструментальними насадками. Потягніть за інструментальну насадку, щоб перекоонатися, що її закріплено належним чином. (Інструментальна насадка має рухатися в аксіальному напрямку на декілька сантиметрів).

При роботі вище рівня підлоги: переконайтеся, що нижче немає сторонніх предметів.

Після завершення роботи не торкайтеся інструментальної насадки або деталей, розташованих поруч, оскільки вони можуть бути дуже гарячими і спричинити опіки шкіри.

Пошкоджену або потріскану додаткову рукоятку необхідно замінити. Заборонено

експлуатувати інструмент із пошкодженою додатковою рукояткою.

Закріпіть заготовку так, щоб вона не зсувалася та не поверталася (наприклад, за допомогою струбцини).

Перед здійсненням будь-яких робіт з регулювання, переоснащення, технічного обслуговування або чищення необхідно виїняти акумуляторний блок із електроінструмента.



Захищайте акумуляторні блоки від вологи!



Не допускати впливу відкритого вогню на акумуляторні блоки!

Заборонено використовувати пошкоджені або деформовані акумуляторні блоки!

Заборонено розкривати акумуляторні блоки!

Заборонено торкатися чи закорочувати контакти акумуляторного блока!



З несправного літій-іонного акумуляторного блока може витікати слабкоокисна легкозаймиста рідина!



Якщо електроліт пролився і потрапив на шкіру, необхідно негайно промити цю ділянку великою кількістю води. У разі потраплення електроліту в очі необхідно промити їх чистою водою і терміново звернутися до лікаря!

Якщо електроінструмент пошкоджений, необхідно виїняти з нього акумуляторний блок.

Світлодіодний ліхтар (1): не дивіться на світлодіод, що світить, через оптичні прилади.



УВАГА! Не дивіться на джерело світла, що горить.

Транспортування літій-іонних акумуляторних блоків:

Транспортування літій-іонних акумуляторних блоків регулюється Законом про небезпечний вантаж (UN 3480 та UN 3481). Під час відправлення літій-іонних акумуляторних блоків з'ясуйте актуальні чинні норми. За потреби зверніться за інформацією до своєї транспортної компанії. Сертифіковану упаковку можна придбати в Metabo.

Відправляйте акумуляторні блоки лише, якщо корпус не пошкоджений та немає витоку рідини. При відправленні виїміть акумуляторний блок з інструмента. Вживати заходи проти короткого замикання контактів (наприклад, ізолювати клейкою стрічкою).

Зниження впливу пилу:



ПОПЕРЕДЖЕННЯ — пил, що утворюється під час шліфування паперовою шліфувальною шкуркою, розпилювання, шліфування, свердління та інших робіт, містить хімічні речовини, що спричиняють рак, вроджені вади або інші ушкодження репродуктивної системи. Приклади таких хімічних речовин: - свинець з фарби, що містить свинець,

- мінеральний пил з будівельної цегли, цементу та інших речовин цегляної кладки, а також - миш'як та хром з хімічно обробленої деревини. Ступінь ризику залежить від того, як часто ви виконуєте цей вид робіт. Щоб зменшити вплив хімічних речовин: працювати необхідно в приміщеннях з достатньою вентиляцією та з використанням затверджених засобів індивідуального захисту, таких як респіратор, розроблений спеціально для фільтрації мікроопічних частинок.

Це також стосується пилу від інших матеріалів, наприклад деяких видів дерева (деревинний пил дуба або бука), металу, азбесту. Інші відомі захворювання — це, наприклад, алергічні реакції, захворювання дихальних шляхів. Не допускайте потрапляння пилу всередину тіла.

Дотримуйтесь вказівок та національного законодавства стосовно вашого матеріалу, персоналу, сфери та місця використання (наприклад, положення про охорону праці, утилізацію тощо).

Забезпечуйте уловлювання пилу в місці утворення, не допускайте його відкладення на поверхнях.

Для спеціальних робіт використовуйте відповідне приладдя. Завдяки цьому можна зменшити кількість пилу, що неконтрольовано потрапляє в довкілля.

Використовуйте відповідні пристрої для видалення пилу.

Для зменшення впливу пилу:

- не направляйте потік повітря, що виходить з інструмента, на себе, людей, які знаходяться поблизу, та на скупчення пилу;
- використовуйте витяжний пристрій та/або очищувач повітря;
- належним чином провітрюйте робоче місце та забезпечуйте чистоту за допомогою пилососа. Під час підмітання та видування пил здимається у повітря.
- Захисний одяг необхідно очистити за допомогою пилососа або протести. Заборонено продувати, вибивати або чистити щіткою захисний одяг.

5. Огляд

Див. стор. 2.

- 1 Світлодіодний ліхтар (робоче світло)
- 2 Додаткова рукоятка
- 3 Гвинт-баранець (для регулювання обмежувача глибини свердління)
- 4 Обмежувач глибини свердління
- 5 Пилозахисний ковпачок
- 6 Фіксатор інструментальної насадки
- 7 Металеве вушко (для запобігання падінню з висоти)
- 8 Перемикач
- 9 Metabo VibraTech (MVT)
- 10 Кнопка для роботи у безперервному режимі (тільки у режимах «Зубило»)
- 11 Рукоятка

- 12 Натискний перемикач
- 13 Кнопка для зменшення сили удару (для роботи з м'яким матеріалом)
- 14 Кнопка для розблокування акумуляторного блока
- 15 Акумуляторний блок *
- 16 Кнопка індикатора ємності*
- 17 Індикатор ємності та сигнальний індикатор *

* залежно від комплектації

6. Введення в експлуатацію

6.1 Монтаж додаткової рукоятки

 З міркувань безпеки завжди використовуйте додаткову рукоятку (2), що постачається в комплекті.

Відкрийте затискне кільце поворотом додаткової рукоятки (2) ліворуч. Встановіть додаткову рукоятку в потрібне положення під потрібним кутом. Міцно затягніть додаткову рукоятку.

6.2 Акумуляторний блок

Перед використанням зарядіть акумуляторний блок (15).

При зниженні потужності зарядіть акумуляторний блок.

Вказівки щодо заряджання акумуляторного блока див. в інструкції з експлуатації зарядного пристрою Metabo.

Акумуляторні блоки мають індикатор ємності та сигналу (17) (залежно від комплектації):

- Натисніть кнопку (16), і світлодіодні індикатори покажуть рівень заряду акумулятора.
- Якщо блимає один світлодіод, акумуляторний блок майже розрядився і його потрібно зарядити.

6.3 Під'єднання / від'єднання акумуляторного блока

Виймання:

Натисніть кнопку розблокування акумуляторного блока (14) і зніміть акумуляторний блок (15).

Встановлення:

Вставте акумуляторний блок (15) до фіксації.

7. Експлуатація

7.1 Перестановка обмежувача глибини свердління

Відкрутити гвинт-баранець (3). Встановити обмежувач глибини свердління (4) на потрібну глибину. Міцно затягнути гвинт-баранець (3).

7.2 Встановлення та знімання інструментальної насадки

 Перед використанням хвостовик інструментальної насадки треба очистити і змастити спеціальним консистентним

мастилом, що входить до комплекту постачання (приладдя: № для замовлення 6.31800)! Тільки для використання з інструментальними насадками SDS-max!

 Пілозахисний ковпачок (5) запобігає потраплянню всередину пилу та відходів буріння. Встановлювати інструментальні насадки треба обережно, щоб не пошкодити пілозахисний ковпачок (5).

Встановлення інструментальної насадки:

При встановленні інструментальної насадки фіксатор (6) має бути у передньому положенні. Поверніть інструментальну насадку і вставте її до фіксації. Інструментальна насадка зафіксована.

 Потягніть за інструментальну насадку, щоб переконаватися, що її закріплено належним чином. (Інструментальна насадка має рухатися в аксіальному напрямку на декілька сантиметрів).

Знімання інструментальної насадки:

Поверніть фіксатор робочого інструменту (6) у напрямку стрілки (a) і витягніть змінний інструмент (b). Див. стор. 3.

7.3 Вибір режиму роботи й регулювання положення зубила

 Заборонено використовувати інструмент зі встановленим зубилом як важіль.

 Повертайте перемикач (8) тільки при вимкненому електродвигуні.

Шляхом обертання перемикача (8) виберіть потрібний режим роботи.

 Буріння

 Довбання

 Положення для встановлення зубила в потрібне положення.

Регулювання положення зубила: зубило можна зафіксувати в різних положеннях.

- Встановити зубило.
- Повернути перемикач (8) у проміжне положення .
- Повертати зубило, доки воно не займе потрібне положення.
- Повернути перемикач (8) в положення .
- Повертати зубило до фіксації.

 Якщо встановлене зубило, експлуатуйте інструмент виключно в режимі довбання .

7.4 Регулювання потужності удару

Шляхом натискання кнопки (13) можна змінити потужність удару (та кількість обертів) (але не під час роботи двигуна).

Кнопка (13) **світиться**: зменшена сила удару, зменшена кількість обертів (**прибл. 70 %**)

Кнопка (13) **не світиться**: максимальна сила удару, висока кількість обертів (**100 %**)

Правильне налаштування залежить від досвіду. Приклад: якщо обробляються м'які, крихкі матеріали або потрібно звести до мінімуму сколювання, необхідно працювати зі зниженою силою удару.

У разі обробки більш твердих матеріалів потрібно використовувати налаштування «максимальна сила удару».

7.5 Увімкнення/вимкнення

Миттєва активація:

Для увімкнення інструмента натисніть перемикач (12).

Натисненням на перемикач можна також змінювати частоту обертання.

Для вимкнення відпустити натискний перемикач (12).

Робота в безперервному режимі (тільки в режимі «Зубило»):

Активувати безперервний режим роботи інструмента (тільки в режимі «Зубило» ) можна натиснувши кнопку (10).

Для вимкнення натисніть кнопку (10) повторно.

 У режимі безперервної роботи інструмент продовжує працювати, навіть якщо він вирветься з рук. Тому завжди міцно тримайте інструмент двома руками за рукоятку, займіть стійке положення і повністю сконцентруйтесь на виконуваній роботі.

7.6 Metabo VibraTech (MVT)

Для зниження вібрації і захисту суглобів під час роботи.

Натискайте на задню рукоятку з помірним зусиллям. У середньому положенні (9) вібрації амортизуються найбільш ефективно.

7.7 Металеве вушко для запобігання падінню з висоти

 Металеве вушко (7) використовується для кріплення відповідного оригінального ремня безпеки інструменту Metabo. Перед кожним використанням перевіряйте металеве вушко на наявність пошкоджень. Прочитайте та дотримуйтеся інструкції з експлуатації ремня безпеки інструменту! Після кожного падіння кваліфікований спеціаліст має перевірити інструмент на наявність пошкоджень та за потреби відремонтувати його.

8. Очищення, технічне обслуговування

Через невеликі рівні проміжки часу необхідно ретельно очищувати вентиляційні отвори електроінструмента або продувати їх сухим повітрям. Перед цим потрібно від'єднати електроінструмент від джерела живлення; працювати необхідно в захисних окулярах і респираторі.

 Пошкоджений пилозахисний ковпачок (5) треба негайно замінити.

Для заміни пилозахисного ковпачка (5) посунути фіксатор інструментальної насадки (6) назад. Потягнути пилозахисний ковпачок із зусиллям навскіс уперед. Встановити новий пилозахисний ковпачок навскіс на шпindel і притиснути.

Також виймайте **аккумуляторний блок** і протирайте контактну поверхню між аккумуляторним блоком та інструментом сухою ганчіркою, видаляйте буровий пил.

9. Усунення несправностей

Захисне відключення Metabo: інструмент ВІМКНУВСЯ самостійно. При раптовому зниженні частоти обертання (це відбувається, наприклад, при раптовому блокуванні або віддачі) електроінструмент вимикається. Вимкніть електроінструмент натискним перемикачем (12). Після цього його необхідно знову увімкнути інструмент і продовжити роботу в нормальному режимі. Уникайте блокування в подальшому.

10. Приладдя

Необхідно використовувати виключно оригінальні аккумуляторні блоки та приладдя Metabo або CAS (Cordless Alliance System).

Використовуйте тільки те приладдя, яке відповідає вимогам і параметрам, наведеним у цій інструкції з експлуатації.

Надійно фіксуйте приладдя. При експлуатації інструмента з тримачем: надійно закріпіть інструмент. Втрата контролю може призвести до травм.

Зарядний пристрій: ASC Ultra, ASC 30–36, ASC 145 DUO тощо.

Акумуляторні блоки різної ємності. Купуйте лише те акумуляторні блоки, напруга яких відповідає напрузі електроінструмента.

Вназівка: ми рекомендуємо використовувати акумуляторні блоки LiHD ємністю щонайменше 5,5 А·год.

№ для замовл.: 5,5 А·год6.25368 (LiHD)
№ для замовл.: 8,0 А·год6.25369 (LiHD)
№ для замовл.: 10,0 А·год6.25549 (LiHD)
тощо.

Повний асортимент приладдя див. на сайті www.metabo.com або в каталозі.

11. Ремонт

Ремонт електроінструмента повинні здійснювати тільки кваліфіковані фахівці-електрики!

Для ремонту електроінструмента Metabo звертайтеся до регіонального представництва Metabo. Адреси див. на сайті www.metabo.com.

Списки запасних частин можна завантажити на сайті www.metabo.com.

12. Захист довкілля

Дотримуйтеся національних правил безпечної утилізації і переробки використаних інструментів, пакувальних матеріалів і приладдя.

Пакувальні матеріали необхідно утилізувати відповідно до їхнього маркування згідно з комунальними правилами. Додаткову інформацію наведено на сайті www.metabo.com у розділі «Сервіс».



Тільки для країн ЄС: заборонено утилізувати електроінструменти разом з побутовими відходами! Згідно з європейською директивою 2012/19/ЄС про збирання, збирання та переробку відходів електричного і електронного обладнання та відповідними національними нормами відпрацьовані електроінструменти підлягають роздільній утилізації з метою їх подальшої екологічно безпечної переробки.

Заборонено викидати акумуляторні блоки у водойми!

Перед тим як утилізувати акумуляторний блок, розрядіть його в електроінструменті. Вживати заходи проти короткого замикання контактів (наприклад, ізолювати клейкою стрічкою).

13. Технічні характеристики

Пояснення до даних, наведених на стор. 3.

Залишаємо за собою право на технічні зміни.

- U = напруга акумуляторного блока
- n_1 = частота обертання на холостому ході
- D_1 = макс. діаметр свердління в бетоні за допомогою бура
- D_2 = макс. діаметр свердління в бетоні за допомогою ударних коронок
- S_{max} = максимальна кількість ударів
- W = значення енергії одиничного удару
- C = кількість позицій зубила
- m = маса без кабелю

Результати вимірювань отримані згідно зі стандартом EN 62841.

Температура навколишнього середовища під час експлуатації:
від $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ (працездатність обмежена при температурі нижче $0\text{ }^{\circ}\text{C}$). Допустима температура навколишнього середовища під час збирання: від $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $30\text{ }^{\circ}\text{C}$.

--- постійний струм

На вказані технічні характеристики поширюються допуски, передбачені чинними стандартами.



Значення емісії шуму

За допомогою цих значень можна оцінювати і порівнювати емісію шуму різних електроінструментів. Залежно від умов експлуатації, стану електроінструмента або інструментальних насадок фактичне навантаження може бути вище або нижче. Для оцінки зразкового рівня емісії враховуйте перерви в роботі та фази роботи зі зниженням

(шумовим) навантаженням. Визначте перелік організаційних заходів щодо захисту користувача з урахуванням відповідних значень емісії шуму.

Сумарне значення вібрації (векторна сума трьох напрямків) розраховується відповідно до стандарту EN 62841:

$a_{h, HD}$ = значення вібрації (буріння в бетоні)

$a_{h, Cheq}$ = значення вібрації (довбання зубилом)

$K_{h, HD/Cheq}$ = коефіцієнт похибки (вібрація)

Рівень звукового тиску за типом A:

L_{pA} = рівень звукового тиску

L_{WA} = рівень звукової потужності

K_{pA}, K_{WA} = коефіцієнт похибки

Результати вимірювань отримані згідно зі стандартом EN 62841.

$L_{WA(M)}$ = вимірний рівень звукової потужності згідно з 2000/14/ЄС

$L_{WA(G)}$ = гарантований рівень звукової потужності згідно з 2000/14/ЄС

Під час роботи рівень шуму може перевищувати 80 дБ(A) .



Працювати в засобах захисту органів слуху!



ТОВ "Метабо Україна"

вул. Зоря на, 22

с. Святопетрівське

Київська обл.

08141, Київ

www.metabo.com